

**Beschluß des Verwaltungsrats
vom 10. Juni 1983
über die Änderung der
Vorschriften über die
europäische Eignungsprüfung
für die beim Europäischen
Patentamt zugelassenen
Vertreter***

DER VERWALTUNGSRAT DER
EUROPÄISCHEN
PATENTORGANISATION

gestützt auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf Ar-
tikel 134 Absatz 8 Buchstabe a,

im Hinblick auf die von ihm am 21.
Oktober 1977 erlassenen Vorschriften
über die europäische Eignungsprüfung
für die beim Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter (nachstehend
"Vorschriften" genannt).**

auf Vorschlag des Präsidenten des Euro-
päischen Patentamts

BESCHLIESST:

Artikel 1

Artikel 1 der Vorschriften erhält folgende
Fassung:

"Die europäische Eignungsprüfung wird
in der Regel einmal im Jahr abgehalten.
Sind zu einer Prüfung jedoch weniger als
zwanzig Bewerber zugelassen worden,
so können diese Bewerber auf die Eignungs-
prüfung des nachfolgenden Jahres
verwiesen werden, die ohne Rücksicht
auf die Zahl der zugelassenen Bewerber
abgehalten wird. Die Frist zwischen dem
ausgefallenen Prüfungstermin und dem
Prüfungstermin des nachfolgenden
Jahres darf nicht mehr als zwölf Monate
betragen."

Artikel 2

(1) In Artikel 4 Absatz 2 der Vorschriften
wird ein Satz mit folgendem Wortlaut
hinzugefügt:

"Wenn jedoch die Zahl der Mitglieder
eines Prüfungsausschusses vier über-
steigt, soll der Anteil der Bediensteten
des Europäischen Patentamts zwischen
einem Viertel und der Hälfte der Ge-
samtzahl der Mitglieder dieses Aus-
schusses betragen."

(2) In Artikel 4 der Vorschriften wird
ein Absatz 4 mit folgendem Wortlaut
hinzugefügt:

"Ein Mitglied eines Prüfungsausschusses,
das Bediensteter des Europäischen Pa-
tentamts ist und in den Ruhestand tritt,
kann weiterhin Mitglied bleiben und als
Mitglied wieder bestellt werden und wird
im Rahmen dieser Vorschriften als Be-
diensteter des Europäischen Patentamts
betrachtet."

**Decision of the Administrative
Council of 10 June 1983
amending the Regulation on the
European Qualifying
Examination for professional
representatives before the
European Patent Office***

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF
THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article
134, paragraph 8(a), thereof,

Having regard to the Regulation on the
European Qualifying Examination for
professional representatives before the
European Patent Office (hereinafter
referred to as "the Regulation") which it
adopted on 21 October 1977.**

On a proposal from the President of the
European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 1 of the Regulation shall be
worded as follows:

"A European Qualifying Examination
shall normally be held once a year.
However, if less than 20 candidates have
been admitted, their examination may be
deferred until the examination in the
following year, which shall then take
place regardless of the number of
candidates admitted. The period
between the date of the deferred
examination and that of the examination
in the following year shall not exceed
twelve months."

Article 2

(1) The following sentence shall be
added to Article 4, paragraph 2, of the
Regulation:

"However, if the members of an Exami-
nation Committee exceed four in num-
ber, the proportion of employees of the
European Patent Office shall be between
one-quarter and one-half of the total
number of members of that Committee".

(2) The following paragraph 4 shall be
added to Article 4 of the Regulation:

"A member of an Examination Committee
who retires from the European Patent
Office shall be eligible to continue and
be re appointed as a member and shall
for the purposes of this Regulation be
considered to be an employee of the
European Patent Office."

**Décision du Conseil
d'administration du 10 juin
1983 portant modification du
règlement relatif à l'examen
européen de qualification des
mandataires agréés près
l'Office européen des brevets***

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS

vu la Convention sur le brevet euro-
péen, et notamment son article 134,
paragraphe 8, lettre a,

vu le règlement relatif à l'examen euro-
péen de qualification des mandataires
agréés près l'Office européen des
brevets (ci-après dénommé "le
règlement"), adopté le 21 octobre
1977.**

sur proposition du Président de l'Office
européen des brevets,

DECIDE:

Article premier

L'article premier du règlement est
remplacé par le texte suivant:

"Un examen européen de qualification
est organisé en principe une fois chaque
année. Néanmoins, si moins de vingt
candidats sont admis à se présenter à
l'examen, celui-ci peut être reporté à
l'année suivante et sera organisé quel
que soit le nombre de candidats admis
à se présenter. Le délai compris entre
l'examen reporté et celui de l'année
suivante ne doit pas dépasser douze
mois."

Article 2

(1) La phrase suivante est ajoutée à
l'article 4, paragraphe 2 du règlement:

"Néanmoins, si le nombre de membres
d'une commission d'examen est supé-
rieur à quatre, le nombre d'agents de
l'Office européen des brevets sera égal
au quart au moins et à la moitié au plus
du total des membres de cette commis-
sion."

(2) Le paragraphe 4 suivant est ajouté à
l'article 4 du règlement:

"Un membre d'une commission d'exa-
men qui quitte l'Office européen des
brevets pour prendre sa retraite peut
continuer à exercer ses activités de
membre et être désigné de nouveau
comme membre et sera considéré aux
fins du présent règlement comme un
agent de l'Office européen des brevets."

* Beschluß CA/D 6/83 d

** Die Vorschriften in der geänderten Fassung sind
in voller Länge auf den Seiten 282—289 dieses
Hefts abgedruckt.

* Decision CA/D 6/83 e

** The Regulation is published in full as amended
on pages 282—289 of this Official Journal.

* Décision CA/D 6/83 f

** Le texte intégral du règlement est reproduit sur
les pages 282—289 de ce numéro.

Artikel 3

In Artikel 7 der Vorschriften wird ein Absatz 3 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

"Bei der Festlegung der Beschäftigungszeiten im Sinne des Absatzes 1 Buchstabe b berücksichtigt die Prüfungskommission auch die von den Bewerbern ausgeübten Tätigkeiten auf dem Gebiet nationaler Patentanmeldungen und Patente."

Artikel 4

Artikel 10 Absatz 4 der Vorschriften erhält folgende Fassung:

"Die Prüfungskommission kann die Bewerber bei einzelnen Prüfungsaufgaben unter zwei oder drei Fachrichtungen wählen lassen."

Artikel 5

(1) In Artikel 11 Absatz 1 der Vorschriften wird ein Satz 2 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

"Die Schriftstücke zum Stand der Technik brauchen nicht übersetzt zu werden, müssen jedoch in mindestens einer der Amtssprachen abgefaßt sein."

(2) Artikel 11 Absatz 2 der Vorschriften erhält folgende Fassung:

"Mindestens eine Prüfungsaufgabe enthält mindestens drei gesonderte und verschiedene Schriftstücke zum Stand der Technik, von denen jedes nur in einer der Amtssprachen abgefaßt ist."

Artikel 6

(1) Artikel 14 Satz 2 der Vorschriften erhält folgende Fassung:

"Fünf Mitglieder bilden das Quorum."

(2) In Artikel 14 wird ein Satz 3 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

"Beschlüsse der Prüfungskommission können in schriftlicher Abstimmung gefaßt werden, wenn kein Mitglied widerspricht."

Artikel 7

Artikel 15 Absatz 2 der Vorschriften erhält folgende Fassung:

"Die Übersetzungen nach Artikel 11 Absatz 3 sind gebührenfrei und können vom Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter angefertigt werden."

Artikel 8

Artikel 16 Absatz 2 Buchstabe d der Vorschriften wird gestrichen.

Artikel 9

Artikel 21 Absatz 2 der Vorschriften erhält folgende Fassung:

"Die Bewerber, die die Prüfung nicht bestanden haben, können Einsicht in ihre Prüfungsakte verlangen."

Article 3

The following paragraph 3 shall be added to Article 7 of the Regulation:

"In determining the periods of activity referred to in paragraph 1(b) the Examination Board shall also take into account candidates' activities in proceedings relating to national patent applications and patents."

Article 4

Article 10, paragraph 4, of the Regulation shall be worded as follows:

"The Examination Board may allow candidates to choose, in certain papers, one of two or three technical specialisations."

Article 5

(1) The following sentence shall be added to Article 11, paragraph 1, of the Regulation:

"The documents on the state of the art need not be translated, but shall be drawn up in at least one of the official languages."

(2) Article 11, paragraph 2, of the Regulation shall be worded as follows:

"At least one examination paper shall include at least three separate and different documents on the state of the art, each drawn up in one of the official languages only."

Article 6

(1) Article 14, 2nd sentence, of the Regulation shall be worded as follows:

"Five members shall constitute a quorum."

(2) The following sentence 3 shall be added to Article 14:

"Decisions of the Examination Board may be taken by written procedure, provided no member objects."

Article 7

Article 15, paragraph 2, of the Regulation shall be worded as follows:

"The translations referred to in Article 11, paragraph 3, shall not require any additional fee and may be prepared by the Institute of Professional Representatives."

Article 8

Article 16, paragraph 2(d), of the Regulation shall be deleted.

Article 9

Article 21, paragraph 2, of the Regulation shall be worded as follows:

"Unsuccessful candidates may ask to inspect their examination file."

Article 3

Le paragraphe 3 suivant est ajouté à l'article 7 du règlement:

"Pour la détermination des périodes d'activité professionnelle visées au paragraphe 1, lettre b), le jury d'examen prend également en considération les activités exercées par les candidats en matière de demandes de brevet et de brevets nationaux."

Article 4

Le texte de l'article 10, paragraphe 4 du règlement est remplacé par le texte suivant:

"Le jury d'examen peut permettre aux candidats de choisir, pour certaines épreuves, parmi deux ou trois spécialités techniques."

Article 5

(1) La phrase suivante est ajoutée à l'article 11, paragraphe 1 du règlement:

"Les documents concernant l'état de la technique ne doivent pas être traduits, mais seront établis dans au moins une langue officielle."

(2) Le texte de l'article 11, paragraphe 2 du règlement est remplacé par le texte suivant:

"L'une au moins des épreuves contient au moins trois documents séparés et différents concernant l'état de la technique, chacun établi dans une seule des langues officielles."

Article 6

(1) Le texte de l'article 14, 2ème phrase du règlement est remplacé par le texte suivant:

"Cinq membres constituent le quorum."

(2) La phrase suivante est ajoutée à l'article 14:

"Les décisions du jury d'examen peuvent être prises par voie de procédure écrite si aucun membre ne s'y oppose."

Article 7

L'article 15, paragraphe 2 du règlement est remplacé par le texte suivant:

"Les traductions visées à l'article 11, paragraphe 3 ne donnent lieu à la perception d'aucun droit supplémentaire et peuvent être établies par l'Institut des mandataires agréés."

Article 8

L'article 16, paragraphe 2, lettre d) du règlement est supprimé.

Article 9

Le texte de l'article 21, paragraphe 2 du règlement est remplacé par le texte suivant:

"Les candidats ajournés peuvent demander l'accès à leur dossier d'examen."

Artikel 10

(1) Artikel 23 Absätze 1 bis 3 der Vorschriften erhält folgende Fassung:

"(1) Gegen die Entscheidung der Prüfungskommission kann nur wegen Verletzung dieser Vorschriften oder einer bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmung Beschwerde erhoben werden.

(2) Eine Beschwerde ist innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung schriftlich bei der Prüfungskommission einzulegen. Die Beschwerde gilt erst als eingelegt, wenn eine Beschwerdegebühr in Höhe von 350 DM entrichtet worden ist; Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung ist entsprechend anzuwenden. Innerhalb von drei Monaten nach der Zustellung der Entscheidung ist sie schriftlich zu begründen.

(3) Erachtet die Prüfungskommission die Beschwerde als zulässig und begründet, so hat sie ihr abzuwehren und anzuordnen, daß die Beschwerdegebühr zurückgezahlt wird. Wird der Beschwerde innerhalb eines Monats nicht abgeholfen, so ist sie der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts vorzulegen."

(2) In Artikel 23 der Vorschriften wird ein Absatz 4 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

(4) Auf das Verfahren vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist Teil IV der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern entsprechend anzuwenden. Ist die Beschwerde zulässig und begründet, so hebt die Beschwerdekammer die angefochtene Entscheidung auf. Gibt die Beschwerdekammer der Beschwerde statt, so ordnet sie an, daß die Beschwerdegebühr ganz oder teilweise zurückgezahlt wird, wenn dies der Billigkeit entspricht."

Artikel 11

Artikel 24 Absatz 2 der Vorschriften wird gestrichen

Artikel 12

Dieser Beschluß tritt am 10. Juni 1983 in Kraft.

Geschehen zu München, am 10. Juni 1983.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
I. J. G. DAVIS

Article 10

(1) Article 23, paragraphs 1 to 3, of the Regulation shall read as follows:

"(1) An appeal shall lie from decisions of the Board only on grounds of infringement of this Regulation or of any provision relating to its application.

(2) Notice of appeal must be filed in writing with the Board within two months after the date of notification of the decision appealed from. Notice of appeal is not deemed to have been filed until a fee for appeal in the sum of DM 350 has been paid; Article 6, paragraph 4, of the Rules relating to Fees shall apply *mutatis mutandis*. Within three months after the date of notification of the decision, a written statement setting out the grounds for appeal must be filed.

(3) If the Board considers the appeal to be admissible and well founded, it shall rectify its decision and shall order reimbursement of the fee for appeal. If the appeal is not allowed within one month, it shall be remitted to the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office."

(2) The following paragraph 4 shall be added to Article 23 of the Regulation:

"(4) Part IV of the Regulation on discipline for professional representatives shall apply *mutatis mutandis* to the procedure before the Disciplinary Board of Appeal. If the appeal is admissible and well founded, the Board of Appeal shall set aside the decision appealed. If the Board of Appeal allows the appeal, it shall order the reimbursement in full or in part of the fee for appeal if this is equitable in the circumstances of the case."

Article 11

Article 24, paragraph 2, of the Regulation shall be deleted.

Article 12

This Decision shall enter into force on 10 June 1983.

Done at Munich, 10 June 1983.

For the Administrative Council
The Chairman
I. J. G. DAVIS

Article 10

(1) Le texte de l'article 23, paragraphes 1 à 3 du règlement est remplacé par le texte suivant:

"(1) Les décisions du jury ne sont susceptibles de recours que pour violation des dispositions du présent règlement ou de toute disposition relative à son application.

(2) Le recours est formé par écrit auprès du jury d'examen dans un délai de deux mois à compter de la date de la notification de la décision attaquée. Le recours n'est réputé formé que lorsqu'une taxe de recours d'un montant de 350 DM a été acquittée, l'article 6, paragraphe 4 du règlement relatif aux taxes étant applicable. Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé dans un délai de trois mois à compter de la date de la notification de la décision.

(3) Si le jury considère le recours comme recevable et fondé, il y fait droit et demande que la taxe de recours soit remboursée. S'il n'est pas fait droit au recours dans le délai d'un mois, le recours est déféré à la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire."

(2) Le paragraphe 4 suivant est ajouté à l'article 23 du règlement:

"(4) La quatrième partie du règlement en matière de discipline des mandataires agréés est applicable à la procédure devant la chambre de recours statuant en matière disciplinaire. Si le recours est recevable et fondé, la chambre de recours annule la décision attaquée. Si la chambre de recours fait droit au recours, elle ordonne que la taxe de recours soit remboursée intégralement ou partiellement, si l'équité l'exige."

Article 11

L'article 24, paragraphe 2 du règlement est supprimé.

Article 12

La présente décision entre en vigueur le 10 juin 1983.

Fait à Munich, le 10 juin 1983

Par le Conseil d'administration
Le Président
I. J. G. DAVIS